

Distr.: General  
11 December 2000  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



## اللجنة الإحصائية

الدورة الثانية والثلاثون

٦ - ٩ آذار/مارس ٢٠٠١

البند ٣ (ج) من جدول الأعمال المؤقت\*

الإحصاءات الديموغرافية والاجتماعية: الإحصاءات

الجنسانية: التقدم المحرز في إعداد استقصاءات

استخدام الوقت

## التقدم المحرز في مشروع يعنى بالقضايا الجنسانية في قياس العمل المأجور وغير المأجور

تقرير الأمين العام

موجز

سَلِّمَت اللجنة الإحصائية، في دورتها الحادية والثلاثين، بأهمية الأعمال التي تقوم بها الشعبة الإحصائية في الأمم المتحدة فيما يتعلق بالقضايا الجنسانية وقياس العمل المأجور وغير المأجور. وهي أعمال جرى إعدادها في إطار مشروع بدأه برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والمركز الدولي لبحوث التنمية/كندا. ويقدم هذا التقرير وصفاً لأنشطة المشروع. كما يقدم مخطط دليل تقني لطرائق إدارة أنشطة استخدام الوقت، والنتائج التي توصل إليها فريق خبراء فيما يتصل بهذا الدليل. وضمّنت نقاط المناقشة المطروحة على اللجنة في الفقرة ١٤.

\* E/CN.3/2001/1

## المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٢-١	..... مقدمة
٣	١٣-٣	..... تقرير مرحلي عن تنفيذ المشروع - أولا
٣	١٠-٣	..... ألف - إعداد طرائق وتصنيفات لاستقصاءات استخدام الوقت
٥	١٣-١١	..... باء - تحسين إحصاءات المشاركة في قطاعات سوق العمل التي يصعب قياسها
٥	١٤	..... ثانيا - نقاط للمناقشة

## المرفقات

		..... الأول - تقرير اجتماع فريق الخبراء المعني بطرائق إجراء استقصاءات استخدام الوقت، نيويورك، ٢٣-٢٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠
٦		..... الثاني - دليل وضع إحصاءات استخدام الوقت لأغراض قياس العمل المأجور وغير المأجور
١١		.....

## مقدمة

الديمقراطية الشعبية وعمان، طريقة وضع مذكرات شخصية "خفيفة" عن استخدام الوقت وذلك كنموذج لإجراء استقصاء أسري متعدد الأغراض. وجمعت نيبال بيانات عن استخدام الوقت بإدماج الأسئلة الملائمة لذلك في استقصاء عن قوى العمل. ونشرت جمهورية كوريا وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية ونيبال والهند نتائج استقصاءاتها. وبالإضافة إلى ذلك، نظمت جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية ومنغوليا والهند منتديات للمستعملين بغية نشر نتائج الاستقصاءات ومناقشة ما يترتب عليها من تأثيرات على السياسات العامة. ويشير اهتمام البلدان النامية بإجراء استقصاءات عن استخدام الوقت، وكذلك الخبرات الوطنية التي تتجمع الآن، إلى الحاجة وملاءمة الوقت لإعداد مبادئ توجيهية وتصنيفات منهجية لاستقصاءات استخدام الوقت.

٤ - وقدمت الشعبة الإحصائية التابعة للأمانة العامة للأمم المتحدة، خلال العام الماضي، المساعدة التقنية إلى تايلند وجنوب أفريقيا والصين ومنغوليا في مجال أو أكثر من المجالات التالية: تصميم الاستقصاءات، وإعداد تصنيفات الأنشطة الوطنية، وتحديد المقاييس الإحصائية وطرائق الجدولة المتصلة بها، وتقييم ما تخرج به الاستقصاءات من تقديرات. وقدمت الاستشارة التقنية، بالإضافة إلى ذلك، إلى غواتيمالا والفلبين وكوبا، عبر المشاركة في المؤتمرات الإقليمية المتعلقة باستقصاءات استخدام الوقت. وأتاحت المؤتمرات الإقليمية المنعقدة في أفريقيا وآسيا ومنطقة المحيط الهادئ وأمريكا اللاتينية وحوض الكاريبي، وكذلك مؤتمر بيجين + ٥، الفرصة للتشجيع على جمع البيانات الخاصة باستخدام الوقت في البلدان النامية<sup>(١)</sup>.

٥ - وأحرز تقدم أيضا في العمل على إعداد تصنيف دولي لأنشطة إحصاءات استخدام الوقت. واختبر التصنيف الدولي التجريبي، الذي اعتمده اجتماع فريق الخبراء الذي

١ - استعرضت اللجنة الإحصائية، في دورتها الحادية والثلاثين، تقرير الأمين العام المقدم بشأن خطة تنفيذ مشروع يعني بالقضايا الجنسانية في قياس العمل المأجور وغير المأجور، و"سلمت بأهمية الأعمال التي تقوم بها الأمانة العامة في قياس العمل المأجور وغير المأجور على النحو الوارد في التقرير، ولاحظت الأعمال الإضافية ذات الصلة التي تقوم بها حاليا بلدان ووكالات مختلفة، لا سيما فيما يتعلق باستقصاءات استخدام الوقت"<sup>(١)</sup>.

٢ - وركزت الأنشطة التي جرى الاضطلاع بها في عام ٢٠٠٠ على الآتي: (أ) استعراض الطرائق والتصنيفات المستخدمة في الدراسات الوطنية لاستخدام الوقت بغية إعداد مجموعة من المبادئ التوجيهية الدولية لجمع البيانات الخاصة باستخدام الوقت، لا سيما في البلدان النامية، وتقيح ومواصلة تطوير تصنيف دولي تجريبي للأنشطة المتعلقة بإحصاءات استخدام الوقت؛ و (ب) تحسين إحصاءات المشاركة في قطاعات سوق العمل التي يصعب قياسها.

## أولا - تقرير مرحلي عن تنفيذ المشروع

### ألف - إعداد طرائق وتصنيفات لاستقصاءات استخدام الوقت

٣ - منذ ١٩٩٥، شهد ٢٤ بلدان ناميا و ٢٢ بلدا متقدم النمو إما اكتمال أو بدء أنشطة جمع البيانات عن استخدام الوقت. وأكملت ثمانية بلدان نامية مؤخرا جمع بيانات عن استخدام الوقت على النطاق الوطني، وأصدرت إحصاءات عن الوقت الذي يمضيه كل من المرأة والرجل في العمل المأجور وغير المأجور. وأجرت خمسة من هذه البلدان، هي الأراضي الفلسطينية المحتلة وجمهورية كوريا وجنوب أفريقيا ومنغوليا والهند، استقصاءات منفصلة عن استخدام الوقت، بينما طُبّق بلدان، هما جمهورية لاو

٨ - وأوصى فريق الخبراء بتشجيع البلدان على اختبار التصنيف المنقح. وجرى اقتراح فحجين للاختبار هما: ترميز عينة من اليوميات الشخصية الاستقصائية المكتملة على غرار التصنيف في البلدان التي أجرت بالفعل استقصاءات استخدام الوقت، واستخدام التصنيف في البلدان التي تخطط لإجراء استقصاءات جديدة. وتعاون الشعبة الإحصائية مع بعض البلدان في اختبار التصنيف باستخدام النهج الأول. وسيجري استعراض التصنيف وإدخال المزيد من التحسينات عليه استنادا إلى نتائج هذه الاختبارات والتجارب القطرية.

٩ - وأيد اجتماع الخبراء الجهود التي تبذلها الشعبة الإحصائية في إطار المشروع، بغية تطوير قياس العمل المأجور وغير المأجور. وأوصى الاجتماع بصفة خاصة بأن تضطلع الشعبة بمسؤولية تنسيق العمل الدولي لإعداد إحصائيات عن استخدام الوقت، وحث على تنسيق التعاون مع الوكالات الأخرى ذات الاهتمامات في هذا المجال، بما في ذلك برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ومنظمة العمل الدولية، والمكتب الإحصائي للجماعة الأوروبية (انظر المرفق ١، الفقرة ٣١).

١٠ - وافتتح موقع يعنى باستقصاءات استخدام الوقت - تطوير مقاييس العمل المأجور وغير المأجور (<http://www.un.org/Dept/unsd/timeuse>) على الصفحة المحلية الخاصة بالشعبة الإحصائية على شبكة الإنترنت، في أيار/مايو ٢٠٠٠. ويتيح الموقع المعلومات عن الدراسات الإحصائية الوطنية الخاصة باستخدام الوقت، بما في ذلك رسم الموصفات والتصنيفات، وتصميم الكتيبات التقنية، وإعداد أدوات إجراء الاستقصاءات. ويشتمل الموقع أيضا على ورقات أعدت، عن الاستقصاءات والمواد الدولية الأخرى الخاصة باستخدام الوقت، بغية تقديمها إلى اجتماع الخبراء. وتتضمن خطط مواصلة تطوير الموقع نشر بيانات استقصائية عن استخدام الوقت.

عقدته شعبة الأمم المتحدة الإحصائية، في ١٩٩٧، في الأراضي الفلسطينية المحتلة وتايلند وجنوب أفريقيا والفلبين ومنغوليا ونيبال ونيجيريا والهند. وجرى، استنادا إلى تجارب هذه البلدان، وكذلك تجارب البلدان المتقدمة (الاستقصاءات الأوروبية المواءمة عن استخدام الوقت، ودراسات كندا وأستراليا)، تنقيح التصنيف وتجويده وتجريبه في كثير من جوانبه.

٦ - ويوفر التصنيف مجموعة شاملة من الفئات التي تندرج فيها الأنشطة المتصلة بالإنتاج المتري للسلع لأغراض الاستخدام الذاتي، وأنشطة القطاع غير الرسمي. وتمثل هذه الأنشطة مكونا هاما من مكونات عمل المرأة، وإلى حد ما عمل الرجل، في البلدان النامية، لكنها غير محددة في معظم تصنيفات أنشطة جمع البيانات الخاصة باستخدام الوقت. وبينما يكون التركيز أكثر على الأنشطة الاقتصادية، التي كثيرا ما لا يُنظر إليها بهذا الشكل، فإن التصنيف يبنى على التصنيفات الوطنية والإقليمية لأنشطة استخدام الوقت، ويتسق مع مجموعات البيانات التاريخية المستندة إلى هذه المشروعات.

٧ - وفي تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠، انعقد اجتماع فريق خبراء معني بطرائق إجراء استقصاءات استخدام الوقت، بغية مناقشة المبادئ التوجيهية الخاصة بمنهجية إجراء الاستقصاءات، ولاستعراض التصنيف المنقح. وستشكل الأوراق التي أعدت للاجتماع والمناقشة، مساهمات رئيسية في منشور خاص بمنهجية جمع البيانات عن استخدام الوقت، يهدف إلى مواءمة الطرائق لدى البلدان النامية المهمة بإجراء استقصاءات عن استخدام الوقت، وتقديم المشورة إلى هذه البلدان. وسيكتمل إعداد مشروع الدليل في عام ٢٠٠١. ويرد في المرفقين ١ و ٢ لهذا التقرير تقرير الاجتماع والمخطط المقترح للمنشور الخاص بالمنهجية على التوالي.

البيانات المجمعة والتحليلات الابتدائية عن القضايا الجنسانية في القطاع غير الرسمي، في الفصل ٥ من تقرير المرأة في العالم ٢٠٠٠: اتجاهات إحصاءات.

### ثانياً - نقاط للمناقشة

١٤ - طُلب إلى اللجنة ما يلي:

- (أ) أن تدلي بآرائها عن مخطط "دليل وضع إحصاءات استخدام الوقت لأغراض قياس العمل المأجور وغير المأجور" (المرفق الثاني)، بما في ذلك أية إضافات أو تعديلات. وقد ترغب اللجنة أيضاً في التعليق على توصيات فريق الخبراء بشأن إعداد الدليل (انظر المرفق الأول).
- (ب) وطلب إلى اللجنة أيضاً إتاحة الأعمال والأنشطة ذات الصلة للشعبة الإحصائية في الأمم المتحدة.

### الحواشي

- (١) الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٠، الملحق رقم ٤ (E/2000/24)، الفقرة ٢٢.
- (٢) انظر "صوب مبادئ توجيهية دولية في مجال استقصاءات استخدام الوقت: أهداف وطرائق الاستقصاءات الوطنية عن استخدام الوقت في البلدان النامية"، ورقة مقدمة في الحلقة الدراسية الإقليمية لمستعملي الاستقصاءات الأسرية ومنتجيتها، واستقصاءات استخدام الوقت المعقودة في هافانا، كوبا، في الفترة من ١٨ إلى ٢٠ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٠، وفي الحلقة الدراسية الدولية المعنية بدراسات استخدام الوقت المعقودة في أحمد آباد، الهند، في الفترة من ٧ إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠.
- (٣) انظر الورقات المقدمة في الاجتماع التقني المعني بقياس مكان العمل، المعقود في جنيف، في ٢٤ و ٢٥ آب/أغسطس ٢٠٠٠.
- (٤) انظر مشروع تقرير الاجتماع الرابع لفريق الخبراء المعني بإحصاءات القطاع غير الرسمي (فريق دلهي)، جنيف، ٢٨ - ٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٠.
- (٥) منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع E.00.XVII.14.

### باء - تحسين إحصاءات المشاركة في قطاعات سوق العمل التي يصعب قياسها

١١ - تعاونت الشعبة الإحصائية في العمل مع منظمة العمل الدولية ومنظمة "المرأة في العمالة غير الرسمية: العولمة والتنظيم"، على إجراء البحوث والاختبارات المنهجية المتعلقة بإدخال متغير "مكان العمل" في استقصاءات الأسر المعيشية، لا سيما المتعلق منها بقوى العمل، بهدف تعزيز تحديد وتقدير عدد العاملين من منازلهم والبائعين المتجولين. وسيكون الناتج الرئيسي لهذا العمل هو إعداد الإطار المفاهيمي والتصنيف النوعي لمكان العمل. وشملت البحوث والاختبارات التي بُدئت في تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٩، إجراء دراسة نموذجية في الأردن حيث أدمج سؤال عن "مكان العمل" في استقصاءات قوى العمل. وجرى، بالإضافة إلى ذلك، إعداد تحليلات للنتائج المستقاة من الاستقصاءات الجديدة التي أُجريت في جنوب أفريقيا، والتي أُجريت قبل ذلك في بوليفيا والمكسيك وكولومبيا<sup>(٣)</sup>.

١٢ - وعقدت منظمة العمل الدولية اجتماع خبراء، في آب/أغسطس ٢٠٠٠، لاستعراض نتائج العمل النموذجي والدراسات التحليلية. وقام فريق الخبراء المعني بإحصاءات القطاع غير الرسمي (فريق دلهي) أيضاً باستعراض هذا العمل، وأوصى بأن تضمّن البلدان متغير "مكان العمل" في استقصاءات قوى العمل والقطاع غير الرسمي<sup>(٤)</sup>.

١٣ - وواصل المشروع أيضاً تعاونه في العمل مع "منظمة المرأة في العمالة غير الرسمية: العولمة والتنظيم"، وهي الائتلاف العالمي المذكور أعلاه والمعني بالإحصاءات والبحوث والبرامج والسياسات المتعلقة بالمرأة في القطاع الاقتصادي غير الرسمي. وتشمل الأنشطة المشتركة تجميع وتحليل الإحصاءات عن المرأة في القطاع غير الرسمي، وتحسين مقاييس العمالة والإنتاج في القطاع غير الرسمي بصفة عامة، وما يتعلق من ذلك بالعاملين من منازلهم والبائعين المتجولين بصفة خاصة. ونشرت الشعبة الإحصائية

## المرفق الأول

تقرير اجتماع فريق الخبراء المعني بطرائق إجراء استقصاءات استخدام  
الوقت، نيويورك، ٢٣-٢٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠

## أولا - تنظيم الاجتماع

٣ - وناقش الاجتماع المبادئ التوجيهية المنهجية لإجراء استقصاءات استخدام الوقت واستعرض زيادة تطوير تصنيف الأمم المتحدة الدولي للأنشطة من أجل إحصاءات استخدام الوقت. وستكون الورقات التي أعدت لهذا الاجتماع ومناقشته بمثابة مساهمة بارزة في منشور منهجي تعمل الشعبة الإحصائية على إعداده لمساعدة البلدان النامية على القيام باستقصاءات استخدام الوقت. هذا وقد ترأس السيد بيتمان هذا الاجتماع.

ثانيا - التوصيات المتعلقة بالمبادئ التوجيهية  
المنهجية لإجراء استقصاءات استخدام  
الوقت

٤ - اتفق الاجتماع على النقاط التالية الرئيسية لتطوير المنشور المنهجي المعنون "دليل وضع إحصاءات استخدام الوقت لأغراض قياس العمل المأجور وغير المأجور".

النهج الأساسي المستخدم في "الدليل"

٥ - شرعت البلدان النامية خلال السنوات القليلة الماضية لأول مرة في إجراء استقصاءات وطنية متعلقة باستخدام الوقت. وقد بينت التجربة الآن أنه من الممكن إجراء هذه الاستقصاءات بنجاح في البلدان النامية. وبالرغم من أن بعض الاعتبارات الخاصة تدخل أثناء جمع البيانات عن السكان من ذوي المستويات المتدنية من حيث معرفة القراءة والكتابة، فإن المشاكل الرئيسية لتخطيط الاستقصاءات كثيرا ما تكون مماثلة لمشاكل البلدان المتقدمة النمو.

١ - عُقد الاجتماع في مقر الأمم المتحدة بنيويورك في الفترة من ٢٣ إلى ٢٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠. وشارك فيه الخبراء التالية أسماؤهم: أولاديجو أوليكيه أياجي (نيجيريا)، ومايكل بيتمان (استراليا)، وديبي بدلندر (جنوب أفريقيا)، وغوستاف هارالدسن (النرويج)، وأندرو س. هارفي (كندا)، ودايان هيرتس (الولايات المتحدة)، وإنديرا هيرواي (الهند)، وإيفند هوفمان (منظمة العمل الدولية)، وتوماس جستر (الولايات المتحدة)، وبتريسيا منديس (المكسيك)، ويانديسوا مبيتشيني (جنوب أفريقيا)، وإيريس نيممي (فنلندا)، ويروغيريل نوف (منغوليا)، وكريستينا أوستنبرغ (المكتب الإحصائي للجماعة الأوروبية)، و. ن. باندي (الهند)، وديفيد بيتون (كندا)، وكلاس ريدنستام (السويد)، وآيلي شون (جمهورية كوريا)، ودايان ستيل (البنك الدولي). كما كان برنامج الأمم المتحدة الإنمائي ممثلا فيه.

٢ - وقد دُعِيَ إلى عقد هذا الاجتماع كجزء من عمل الشعبة الإحصائية في الأمم المتحدة في مجال إحصاءات استخدام الوقت في إطار مشروع موله برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والمركز الدولي لبحوث التنمية، (كندا)، فيما يتعلق بالقضايا الجنسانية وقياس العمل المأجور وغير المأجور. وجاء كمتابعة للتوصيات المتعلقة باستخدام الوقت الصادرة عن اللجنة الإحصائية في دورتيها الثامنة والعشرين والثالثة والثلاثين ولنهاج العمل<sup>(١)</sup> الذي اعتمده المؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة.

إليها على المستوى الفردي أو مستوى الأسرة المعيشية. وتشمل الأهداف المتعلقة بمستوى المجموع أو مستوى السكان المواضيع التالية: (أ) تحسين تقديرات الحسابات الوطنية وإعداد الحسابات التبعية للأسر المعيشية؛ و (ب) تحقيق المساواة بين الجنسين. بما في ذلك قياس العمل المأجور وغير المأجور، وتطوير البيانات عن السكان النشطين اقتصادياً، لا سيما عن الأشخاص الممارسين أعمالاً حرة والذين يعملون في ظل ترتيبات عمل غير اعتيادية؛ و (ج) استراتيجيات القضاء على الفقر، بما فيها الإحصاءات عن تقديم الخدمات الحكومية ومدى الحاجة إليها فضلاً عن توفير الماء والوقود والبنية التحتية الخاصة بالسفر؛ و (د) المؤشرات الاجتماعية المرتبطة بالتغيرات في فئات واسعة من فئات النشاط الاقتصادي. وترتبط الفئة الثانية بالتحليل الفردي أو الجزئي وتشمل تقسيم العمل في الأسر المعيشية، والتدريب بوصفه استثماراً في العمل، وسلوك المستهلك، وأنماط السفر واستخدام الوقت.

١١ - وستهتم الحكومات في البلدان النامية والمتقدمة على حد سواء بالاستعانة ببيانات استخدام الوقت في المجموعة الأولى من المواضيع. وستكون المواضيع الجزئية ذات أهمية خصوصاً بالنسبة للأوساط العلمية. وسيركز "الدليل" على أهمية أعمال التشاور التي يشترك فيها واضعو بيانات استخدام الوقت ومستعملوها من أجل استكشاف مختلف الفوائد والاحتياجات من البيانات وبهدف تحديد الجهات التي يحتمل أن تمول الاستقصاءات. كما سيفسر الحاجة إلى التوفيق بين مصالح الجهات الممولة واعتبارات الجودة ومجمل الجدوى من بيانات الاستقصاءات.

١٢ - وسيتمين أن يُحدد "الدليل" المواصفات فيما يتعلق بأهداف الاستقصاءات. وسوف تُعطى الأولوية لاعتبارات التخطيط المرتبطة بتحسين قياس العمل والمحاسبة الاقتصادية. هذا وسينظر أيضاً في مواضيع ذات نطاق أوسع.

٦ - وسيكون الهدف من "الدليل" تقديم المشورة إلى البلدان النامية المهتمة بإجراء استقصاءات استخدام الوقت، وبصورة أعم سيستهدف مواءمة الطرق لاستخدامها على نطاق وطني واسع. وهو يستفيد من التجارب الأخيرة للبلدان النامية والمبادئ التوجيهية الجديدة لمواءمة الاستقصاءات الأوروبية المتعلقة باستخدام الوقت.

٧ - ولن يكون لهذا "الدليل" طبيعة إرشادية لكنه سيناقش ما جرى في هذه البلدان والدروس المستخلصة منها ومزايا الخيارات البديلة ومساوئها. وبالنسبة لكل وجه من أوجه خطط الاستقصاءات، سيناقش متطلبات التخطيط الجيد وما يمكن عمله لبلوغ ذلك. وسوف تُعرض الخيارات الجدية أو الحد الأدنى من المتطلبات المقبولة. وعلاوة على ذلك، سيحدد المجالات التي تستوجب مزيداً من العمل المنهجي. وسوف يركز "الدليل" على أوجه التخطيط التي تنفرد بها استقصاءات استخدام الوقت.

٨ - وفيما يلي النقاط المتفق عليها والمترتبة بمواضيع التخطيط الرئيسية التي ستلور في "الدليل".

### السبب الأساسي لإجراء استقصاءات استخدام الوقت والهدف منها

٩ - ركزت المناقشة على أهمية استقصاءات استخدام الوقت بالنسبة لمسائل السياسة العامة ومسائل البحث على حد سواء. وقد أكد الخبراء على ضرورة إيجاد سبب أساسي مقنع ليستخدم أثناء التقدم بطلبات للحصول على الأموال للقيام بهذه الاستقصاءات. وأشار إلى أن "الدليل" يحتوي على أمثلة للكيفية التي استخدمت بها إحصاءات استخدام الوقت للتأثير على السياسة الحكومية.

١٠ - وقد حددت فئات أهداف القيام باستقصاءات استخدام الوقت. وتشير إحداها إلى الحاجة إلى الإحصاءات بالنسبة للفئات السكانية بينما تشير الفئة الأخرى إلى الحاجة

## مضمون الاستقصاءات

الإحصائي، حيثما كان ذلك مناسباً، وذلك من أجل تيسير المقارنات والاستفادة من التجارب المنهجية المكتسبة.

١٦ - وينبغي اختبار نهج اليوميات المكونة من ثلاث خطوات حيث بتدئ تسلسل المقابلة بمجموعة أولية قصيرة من الأسئلة قبل الشروع في المذكرة اليومية وتنتهي باستبيان عن المعلومات الأساسية.

### طرق جمع البيانات

١٧ - تتأثر القرارات المتعلقة بتحديد طريقة جمع البيانات بمجموعة من العوامل من بينها أهداف الاستقصاء ومستوى معرفة القراءة والكتابة لدى السكان، والموارد المتاحة. وتعتبر المقابلة المباشرة بشكل خاص أفضل طريقة بالنسبة للسكان من ذوي المستويات المتدنية من القراءة والكتابة. وسوف يعرض "الدليل" خيارات مختلفة ويناقش مزاياها ومساوئها ويسوق أمثلة عن الكيفية التي نفذت بها هذه الطرق في البلدان. وسوف تحدد خاصة الإجراءات الأساسية للتقليل من نفوذ من يجري المقابلة إلى أدنى حد.

### أدوات الاستقصاء

١٨ - سُنِّحت الخيارات المتعلقة باستخدام اليوميات ذات الفترة الزمنية المفتوحة أو المحددة، وطول الفترات الزمنية وارتباط هذه السمات بأوجه أخرى من أوجه تصميم الاستقصاءات. وسوف تُدرس هذه الخيارات في سياق النتائج المتعلقة بصحة تقديرات استخدام الوقت على مستوى المجاميع.

١٩ - وينبغي على أقل تقدير أن تستنفد اليوميات الرموز مسبقاً أو "البسيطة" جميع أنواع الأنشطة وينبغي أن يصل مجموع الوقت المستغرق المبلغ عنه بالنسبة للأنشطة الرموزة ٢٤ ساعة في اليوم.

١٣ - يرتبط القرار المتعلق بما يتعين إدراجه من متغيرات السياق ومستوى التفصيل ارتباطاً وثيقاً بالأهداف التحليلية من جمع البيانات. هذا ويتعين أيضاً إدراج متغيرات السياق اللازمة من أجل فهم صحيح للأنشطة التي سجلت في المذكرة اليومية. ستتاح أيضاً إرشادات عن الكيفية التي ينبغي بها جمع مختلف أنواع متغيرات السياق في وثائق الاستقصاءات والكيفية التي ينبغي بها استخدام المعلومات المجمعة من أجل الوصول فعلياً إلى التصنيفات ذات الصلة.

١٤ - ويكتسب تسجيل الأنشطة المتزامنة أهميته لأغراض تبيان أنواع خاصة من الأنشطة، لا سيما رعاية الأطفال. وينبغي بحث القدرة على تسجيل أنشطة متزامنة طوال المدة الزمنية المستخدمة في الوثيقة. ومن الأفضل أن يتخذ القرار المتعلق بتحديد أولى الأنشطة المتزامنة من طرف المحلل بدلاً من المحيب.

١٥ - ويتوقف نطاق المتغيرات الأساسية اللازم إدراجه أيضاً بصورة عامة على الأهداف التحليلية. وتشمل قائمة دنيا بالمتغيرات المحددة فيما يتعلق بالجدول الأساسية لاستخدام الوقت: السن والجنس والحالة العائلية وأفراد الأسرة المعيشية والوضعية المهنية. وجمع المعلومات عن السلع المعمرة للأسر المعيشية أمر لازم لتفسير أنماط أنشطة استخدام الوقت المرتبطة بوجودها أو غيابها في الأسرة المعيشية. وستتوقف إمكانية وكيفية جمع المعلومات عن معدلات الأجر و/أو مداخيل الأسرة المعيشية أو نفقاتها أو ببساطة مؤشرات الغنى والظروف على الأهداف الرئيسية للاستقصاء. وسيكون من اللازم استكشاف مدى أهمية التمييز بين مختلف الأعمال بالنسبة للفرد الواحد. وينبغي أثناء وضع الأسئلة المتعين إدراجها في استقصاءات استخدام الوقت تكرير الأسئلة المستخدمة بالفعل في النظام



## أخذ العينات

وسيكون تحديد أمثل خيار مرهونا بالتوفر على وسائل وإجراءات الترميز المناسبة.

٢٤ - وسيناقش "الدليل" مواصفات التحرير المتفق عليها ومؤشرات النوعية لتقييم بيانات اليوميات. كما ستتاح المشورة بشأن هياكل الملفات والمتغيرات المشتقة التي يمكن أن يسهل وضع الجداول وتقديم النتائج المتخضعة عن الدراسة الاستقصائية.

### ثالثا - التوصيات المتعلقة بمشروع التصنيف الدولي للأنشطة لأغراض استقصاءات استخدام الوقت

٢٥ - يرتبط الهيكل العام لمشروع التصنيف بهدف رئيسي من أهداف إحصاءات استخدام الوقت في البلدان المتقدمة والبلدان النامية على حد سواء، وهو تحسين قياس العمل المأجور وغير المأجور، لا سيما عمل النساء. ويتمثل أحد العناصر الفريدة لهذا التصنيف في التصنيف الشامل للأنشطة المرتبطة بإنتاج الأسر المعيشية للسلع من أجل استعمالها الخاص ولأنشطة القطاع غير المنظم. وفيما يلي النقاط المتفق عليها والمتعلقة بمشروع التصنيف.

٢٦ - يتعين تنقيح الفئات الخمس (من ألف إلى هاء) التي تغطي إنتاج نظام الحسابات القومية وما يرتبط به من أنشطة مع مراعاة الاعتبارين التاليين:

(أ) قد يكون التمييز بين ساعات العمل العادية والوقت الإضافي والساعات الزائدة غامضا وربما كان غير ضروري؛

(ب) أدرجت الأنشطة التي تشمل "السفر المرتبط بالعمل" و"البحث عن عمل/إنشاء مشروع" و"التدريب والدراسة المرتبطتين بالعمل" بصورة منفصلة في كل فئة لكن قد لا يكون من السهل تصنيفها ضمن الفئات؛

٢٠ - يرجح اقتران نظرية أخذ العينات ببنية تكاليف العمليات الميدانية كفة خيار الأخذ بأكثر من يومية واحدة لكل مجيب. ويشكل استهداف أكبر العينات الممكنة حجما بالنظر إلى قلة الموارد، والحصول على أكثر من يومية واحدة لكل شخص، وجمع اليوميات من أكثر من فرد واحد من أفراد الأسرة المعيشية، استراتيجيات أفضل من أخذ عينات من عدد أكبر من الأسر المعيشية واختيار عدد أقل من اليوميات عن كل شخص أو أفراد أقل من كل أسرة معيشية. ومع ذلك، قد يُشكل عدم الإجابة معضلة في الخطط التي تُحدد الأخذ بيوميات عديدة.

٢١ - ويتمثل أفضل الأحوال في اختيار أيام اليومية بصورة اعتباطية. إلا أن التجربة بينت أنه ليس من الممكن بلوغ ذلك عموما لكن قد يقترّب منه. وينبغي أن تكفل الإجراءات العملية عدم ترك صلاحية اختيار أيام اليومية لتقدير السائل أو المجيب. وسيصف "الدليل" النهج الممكنة حسبما نفذته منها البلدان.

٢٢ - وبالنظر إلى الأهمية الحاسمة لأخذ العينات الزمنية بالنسبة لنجاح استقصاءات استخدام الوقت، فإنه سيكون من اللازم أن يقدم "الدليل" معلومات أكثر تفصيلا في هذا الجزء.

### معالجة بيانات استقصاءات استخدام الوقت

٢٣ - سيعرض "الدليل" أهم المواضيع المتعلقة بضمان نوعية المعلومات المجمعة في استقصاءات استخدام الوقت. وسوف تُناقش الوسائل والإجراءات المتاحة من أجل تحقيق الفعالية في الترميز والمعالجة. ويمكن ترميز اليوميات سواء على أرض الميدان من طرف الأشخاص الذين يجرون المقابلات أو في موقع مركزي عن طريق أجهزة الترميز؛

## رابعاً - توصيات/استنتاجات عامة

٣٠ - لاحظ الاجتماع أن موقع الشعبة الإحصائية على شبكة الإنترنت بشأن استقصاءات استخدام الوقت التي نُشرت في أيار/مايو ٢٠٠٠ (<http://www.un.org/Depts/unsd/timeuse>) يُشكل وسيلة فعالة لنشر المعلومات عن طرق الاستقصاءات الوطنية المتعلقة باستخدام الوقت وتائجها. كما أوصى الاجتماع بأن تُنشر الورقات التي أُعدت للاجتماع على هذا الموقع.

٣١ - وخلص الاجتماع إلى أن الجهود التي تبذلها الشعبة الإحصائية من أجل تحسين قياس العمل المأجور وغير المأجور مبادرة هامة لتحسين إحصاءات استخدام الوقت وهي بمثابة إرشادات تقنية لا غنى عنها بالنسبة للبلدان النامية التي شرعت في إجراء استقصاءات استخدام الوقت لأول مرة. وبالنظر إلى الدور الذي قامت به الشعبة الإحصائية في هذا الشأن، فقد أوصى الاجتماع بأن تتولى الشعبة المسؤولية عن تنسيق الأعمال الدولية لإعداد إحصاءات استخدام الوقت وحث على ضرورة التعاون في هذا التنسيق مع وكالات أخرى مهتمة بهذا المجال من بينها برنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومنظمة العمل الدولية والمكتب الإحصائي للجماعة الأوروبية.

الحواشي

(أ) تقرير المؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة، بيجينغ، ٤-١٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥ (منشورات الأمم المتحدة، رقم المبيع E.96.IV.13)، الفصل الأول، القرار ١، المرفق الثاني.

وثمة أيضاً حاجة إلى وضع تعريف واضح للمؤسسات المدرجة في الفئة ألف وللمبادئ التوجيهية لتمييز العمل المنظم والأنشطة المرتبطة به عن وظائف القطاع غير الرسمي.

٢٧ - وعموماً فإن التقسيمات المقترحة المكونة من ثلاثة أرقام ضمن الفئات الرئيسية هي تقسيمات شاملة بما فيه الكفاية ويمكن تطبيقها على مختلف البلدان؛ غير أنه من اللازم استعراض المجموعات المقترحة المكونة من أربعة أرقام في بعض هذه التقسيمات من أجل تقرير أي فئة منها ينبغي وضعها على هذا النحو.

٢٨ - وقد يكون التصنيف المقترح بحاجة إلى أن يكون مرناً بما فيه الكفاية بحيث يسمح بتكيف البلدان له بحيث يتفق مع الظروف الوطنية، حسب الضرورة. فقد تود البلدان تقديم مواصفات أكثر تفصيلاً لبعض الأنشطة ضمن الفئات والتقسيمات؛ وعلاوة على ذلك، قد ترغب في تخفيض عدد الفئات الرئيسية الخمس عشرة المقترحة لأغراض التحليل. ولربما وجب تقديم إرشادات بشأن السبل المناسبة لدمج الفئات بعضها ببعض.

٢٩ - وكخطوة تالية، تُشجع البلدان على اختبار مشروع التصنيف. ويمكن إجراء هذا الاختبار بطريقتين اثنتين هما: بالنسبة للبلدان التي تتوفر لديها بيانات عن استخدام الوقت، من الممكن إعادة ترميز عينة من اليوميات الكاملة بحسب مشروع التصنيف؛ أما بالنسبة لتلك التي تعترض إجراء استقصاءات، فإنه من الممكن تكيف هذا التصنيف لكي يُستخدم في ترميز الأنشطة. ويجوز استعراض مشروع التصنيف وصقله مرة أخرى استناداً إلى نتائج هذه الاختبارات وتجارب البلدان.

## المرفق الثاني

## دليل وضع إحصاءات استخدام الوقت لأغراض قياس العمل المأجور وغير المأجور

تمهيد	٣ - بنود بيانات استخدام الوقت في إطار استقصاء الأسر المعيشية أو التعداد السكاني
مقدمة	
ألف - أهداف الدليل	باء - التخطيط الإحصائي العام وتحديد الأولويات
باء - الجمهور المستهدف والنهج العام للدليل	١ - الأهداف ذات الصلة والتصميم والموارد
جيم - تنظيم ونطاق الدليل	٢ - دور العملية الاستشارية بمشاركة المنتج والمستخدم والممول
الجزء الأول: تخطيط وعمليات الاستقصاء	٣ - نواتج التخطيط ونشر البيانات
أولاً - مبررات جمع بيانات استخدام الوقت	
ألف - معالم بيانات استخدام الوقت	
باء - الاستخدامات	
١ - الاستخدامات التاريخية والعامّة	الجزء الثاني: مواصفات التصميم الرئيسية
٢ - توظيف بيانات استخدام الوقت لتعزيز قياس كافة أشكال العمل	ثالثاً - نطاق جمع البيانات
جيم - الأهداف	باء - اختيار وتحديد محتويات الاستقصاء
ثانياً - استعراض عام للمسائل المتعلقة بتخطيط وتنظيم البيانات	١ - النشاط
جمع البيانات الخاصة باستخدام الوقت	(أ) تسجيل النشاط والمدة
ألف - مصادر بيانات استخدام الوقت	(ب) تصنيف الأنشطة
١ - الاستقصاء المستقل للأسر المعيشية	٢ - متغيرات السياق
٢ - وحدة قياس الوقت في الاستقصاء المتعدد الأغراض للأسر المعيشية	(أ) الأنواع والاستخدامات
	(ب) المسائل المتعلقة بجمع المعلومات السياقية
	٣ - الأنشطة المترامنة
	(أ) استخدامات المعلومات عن الأنشطة المترامنة

- ٢ - استبيانات المعلومات الأساسية
- باء - مسائل التصميم
- ١ - نوع الفترة الزمنية
- (أ) الفترة الزمنية المفتوحة
- (ب) الفترة الزمنية المحددة وطولها
- ٢ - طريقة ترميز الأنشطة
- (أ) الترميز المسبق
- (ب) الترميز اللاحق
- ٣ - النموذج
- (أ) اليوميات الشخصية الزمنية
- (ب) استبيانات المعلومات الأساسية
- جيم - التوصيات
- سادسا - طريقة جمع البيانات**
- ألف - سبل جمع البيانات
- ١ - المشاهدة
- ٢ - المقابلات الشخصية المباشرة أو اليوميات الشخصية بأثر رجعي
- ٣ - اليوميات الشخصية الذاتية الراهنة
- ٤ - المقابلات الشخصية الهاتفية بمساعدة الحاسوب
- ٥ - طريقة جمع العينات الخاصة بالخررة
- باء - مسائل التصميم
- ١ - معرفة القراءة والكتابة
- ٢ - المسائل المتعلقة بالاستجابة
- (ب) المسائل المتعلقة بتسجيل وتحليل الأنشطة المتزامنة
- ٤ - متغيرات المعلومات الأساسية
- (أ) الأنواع والاستخدامات
- (ب) المسائل المتعلقة باختيار متغيرات المعلومات الأساسية
- جيم - تحديد السكان الذين تجري تغطيتهم
- ١ - الوحدات الإحصائية لجمع البيانات وجدولتها
- ٢ - القيود العمرية
- دال - التوصيات
- رابعا - تصميم العينة**
- ألف - تحديد حجم العينة
- باء - اختيار عينة السكان المرجعية
- ١ - اختيار عينات الأسر المعيشية
- ٢ - اختيار عينات أفراد الأسر المعيشية
- جيم - العينة الزمنية
- ١ - اختيار عينة أيام الأسبوع
- ٢ - تخصيص الأيام لليوميات الشخصية
- ٣ - مضاهاة الفوارق الموسمية
- دال - التوصيات
- خامسا - أدوات الاستقصاء**
- ألف - أنواع أدوات الاستقصاء
- ١ - اليوميات الشخصية الزمنية

- ٣ - تأثير الشخص الذي يجري المقابلة الشخصية  
جيم - توليد الإحصاءات والمؤشرات الرئيسية  
دال - حساب فوارق العينات  
هاء - التوصيات
- ٤ - التقييم النوعي للبيانات  
جيم - التوصيات
- الجزء الثالث: جمع البيانات وتجهيزها**  
**سابعاً - العمليات الميدانية**
- ألف - تنظيم العمل الميداني  
باء - إجراءات الرقابة النوعية  
جيم - استراتيجيات لتدريب كاتب الأرقام  
دال - إجراءات الترميز والتحرير الميداني  
هاء - التوصيات
- ثامناً - تجهيز البيانات**
- ألف - تنظيم تجهيز البيانات  
باء - إجراءات ترميز النشاط  
١ - إعداد الترميم الخاص بالترميز  
٢ - أدوات الترميز الأخرى  
جيم - إدخال البيانات  
دال - التقييم النوعي للبيانات  
١ - المؤشرات النوعية  
٢ - إجراءات التحرير والإسناد  
هاء - التوصيات
- تاسعاً - تجهيز نواتج الاستقصاء**
- ألف - إجراءات وزن وتقدير البيانات  
باء - خطة الجدولة
- عاشراً - الاستعراض التقني للنواتج
- ألف - استعراض معدلات عدم الاستجابة  
باء - فحص معدلات البنود الخاطئة  
جيم - التأكد من الصلاحية الداخلية والخارجية  
دال - التوصيات
- حادي عشر - النشر عن طريق التقارير**
- ألف - التقارير والمنشورات المعيارية  
١ - أنواع التقارير  
٢ - إعداد المنشورات  
باء - ما وراء المعلومات
- ثاني عشر - الأشكال الأخرى للنشر والاستخدام**
- ألف - إصدار البيانات غير المنشورة  
باء - إعداد الجداول الخاصة  
جيم - الإفراج عن البيانات التفصيلية  
دال - نشر البيانات والحصول عليها عن طريق الحاسوب وشبكة الإنترنت  
هاء - الحصول على التغذية العكسية بالمعلومات من المستخدم

- ثالث عشر - حفظ بيانات استخدام الوقت
- ألف - المحافظة على قاعدة البيانات
- باء - قواعد بيانات الأرشفة والتوثيق
- الجزء الخامس: تصنيف أنشطة إحصاءات استخدام الوقت
- رابع عشر - المفاهيم والتعريفات
- ألف - النشاط
- ١ - الواقعة
- ٢ - الفترة الزمنية
- ٣ - الوحدة التحليلية
- باء - حدود الإنتاج
- ١ - حدود الإنتاج العام
- ٢ - حدود إنتاج نظام الحسابات القومية
- جيم - الوحدات المؤسسية في نظام الحسابات القومية
- دال - أنشطة القطاع غير الرسمي
- خامس عشر - مشروع التصنيف الدولي لأنشطة إحصاءات استخدام الوقت
- ألف - غرض وطبيعة النشاط
- باء - المبادئ
- ١ - الفئات الرئيسية
- ٢ - الأقسام
- جيم - الهيكل ونظام الترميز
- دال - التطبيق
- هـ - العلاقات بالتصنيفات الأخرى
- واو - فئات وأقسام التصنيف الرئيسية
- مرفقات
- موجز مواصفات الاستقصاء الوطني
- النموذج الأولي للاستبيان
- الجدول المقترحة